

## ¿Su hijo ha sido identificado como estudiante del programa de inglés (English Learner)? *(English Version Below, Starting on Page 6)*

### Conozca sus derechos. Defienda a su hijo con confianza.

En Revolución Educativa, creemos que todos los niños merecen acceso a una educación de calidad - sin importar el idioma que hablen en casa. Los estudiantes identificados como English Learners (aprendices del idioma inglés) están protegidos por leyes federales, y como madre, padre o tutor, usted juega un papel fundamental para garantizar que su hijo reciba el apoyo que necesita para salir adelante.

### ¿Qué significa ser un estudiante del programa de inglés (English Learner)?

Si su hijo habla otro idioma en casa que no sea inglés, puede ser clasificado como English Learner, incluso si ya habla inglés con fluidez. Más del 60% de los estudiantes en programas de inglés en EE.UU. nacieron en este país. La investigación demuestra que el bilingüismo no retrasa el aprendizaje del inglés—al contrario, ser bilingüe y biliterato es una fortaleza.

Cada estudiante avanza a su ritmo, y las escuelas deben ofrecer apoyo según su nivel de desarrollo del idioma:

- **Emerging (Inicial):** Ayude a su hijo a desarrollar confianza. No corrija errores, anímalo a relacionarse con otros estudiantes bilingües.
- **Developing (En desarrollo):** Fomente la práctica con juegos, lectura compartida, programas de televisión con subtítulos y visitas a la biblioteca.
- **Conversational Fluency (Fluidez conversacional):** Practique con textos reales (revistas, periódicos). Motívalo a escribir y participar en su comunidad.
- **Academic Fluency (Fluidez académica):** Siga leyendo. Mezclar inglés y español puede ayudarle a encontrar su voz y expresarse con más seguridad.

### Términos clave que debe conocer

Saber qué significan estos términos puede ayudarle a comunicarse mejor con la escuela:

- **Classification (Clasificación):** Es cuando la escuela determina que un estudiante necesita apoyo para aprender inglés, basado en una encuesta de idioma en el hogar y una evaluación del dominio del inglés.
- **Qualification (Calificación):** Un estudiante califica para recibir servicios si su evaluación muestra que aún está desarrollando el idioma. Esto le da derecho a recibir apoyo especializado.
- **Exiting (Salir del programa):** Ocurre cuando el estudiante demuestra dominio completo del inglés. Aun después de salir del programa, la escuela debe monitorear su progreso académico durante al menos dos años.

### Lo que la escuela está obligada a hacer

Su hijo tiene derecho a:

- Servicios de enseñanza del inglés de alta calidad
- Docentes capacitados y certificados en programas para English Learners
- Participación equitativa en todos los programas académicos y extracurriculares
- Comunicación clara en el idioma que usted comprenda

Las escuelas deben:

- Usar evaluaciones válidas para determinar si un estudiante califica como English Learner
- Ofrecer servicios durante un tiempo razonable
- Monitorear el progreso del estudiante y compararlo con compañeros que no son EL
- Continuar monitoreando su éxito después de salir del programa

Las escuelas **no pueden:**

- Prohibir el uso del idioma nativo del estudiante
- Aislar o segregar a estudiantes por su estatus de English Learner o país de origen
- Negar el acceso a clases, deportes, programas especiales o actividades
- Desanimar a las familias a inscribirse en servicios de apoyo para el aprendizaje del inglés

## ¿Cómo puede abogar por su hijo?

No necesita ser experta para defender a su hijo—sólo necesita estar informada, ser constante y no tener miedo de hablar. Usted conoce mejor que nadie las fortalezas y necesidades de su hijo. Su voz tiene poder. Aquí le explicamos cómo actuar:

### 1. Identifique el problema

Nombre claramente lo que está ocurriendo y lo que su hijo necesita. Esto le dará enfoque y seguridad al hablar con el personal escolar.

- Escriba sus preocupaciones: ¿En qué tiene dificultades su hijo?
- ¿Falta apoyo con el idioma, adaptaciones en el aula o comunicación en su idioma?
- Sea específico: Use ejemplos de tareas escolares, conversaciones o informes.
- Tener documentación le ayudará a mantenerse organizado y respaldar su caso.

### 2. Comience con la escuela

Intente resolver el problema directamente con el personal escolar. A menudo, el cambio empieza en el salón de clases.

- Hable con el maestro de aula, maestro de EL o consejero escolar.
- Si su hijo no recibe servicios pero usted cree que los necesita, solicite una evaluación por escrito (puede hacerlo por correo electrónico).
- Las escuelas están obligadas por ley a responder a tiempo.

Pregunte:

- ¿Qué servicios ofrece esta escuela para estudiantes EL?
- ¿Cómo miden el progreso en el idioma inglés?
- ¿Con qué frecuencia se reevalúan los estudiantes EL?
- ¿Cómo puedo participar en las decisiones sobre los servicios de mi hijo?
- ¿Se ha considerado si las dificultades de aprendizaje podrían deberse a una discapacidad como dislexia o TDAH?

### 3. Eleve su preocupación

Si no se resuelve el problema, insista con firmeza y respeto.

- Pida hablar con la directora o el coordinador distrital de programas EL.
- Explique lo que ya ha intentado y qué resultado busca.
- Documente cada conversación (con quién habló, cuándo y qué se dijo).
- Después de reuniones, envíe un resumen por correo electrónico. Esto ayuda a establecer un entendimiento claro de los próximos pasos.

Importante: Si la escuela no ofrece servicios de traducción o interpretación en reuniones o comunicaciones, están violando sus derechos. Usted puede exigir recibir la información en el idioma que entienda.

### 4. Presente una queja si es necesario

Si los derechos de su hijo no se respetan, usted tiene derecho legal a actuar. Situaciones que podrían constituir una violación de derechos:

- Le niegan servicios EL a su hijo
- Lo sacan del programa antes de tiempo
- Lo excluyen de actividades a las que otros estudiantes sí tienen acceso

Puede presentar una queja ante:

- La oficina del distrito o el director de EL
- El Departamento de Educación del estado
- La Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EE.UU.

Asegúrese de guardar toda la documentación y esfuerzos anteriores.

## **El multilingüismo es una fortaleza, no una barrera**

Los estudios muestran que los estudiantes multilingües que completan programas EL superan en rendimiento académico a sus compañeros monolingües. Pero para llegar ahí, necesitan apoyo adecuado y de calidad.

Desafortunadamente, muchas veces se pasan por alto diagnósticos importantes como la dislexia o el TDAH, y se confunden con “problemas de idioma”. La mayoría de los niños que ingresan como bilingües emergentes logran salir del programa de inglés en un máximo de cinco años - muchos incluso antes.

**Si su hijo lleva más de cinco años clasificado como EL, es probable que no esté recibiendo la instrucción adecuada o que necesite evaluaciones adicionales.**

Todos los niños merecen una educación que valore sus habilidades, les brinde lo que necesitan, y les permita crecer con confianza. No espere para hacer preguntas. Su voz puede cambiar el camino educativo de su hijo.

¿Quiere saber más sobre sus derechos o necesita apoyo? Conéctese con nuestro equipo. Estamos aquí para acompañarle.